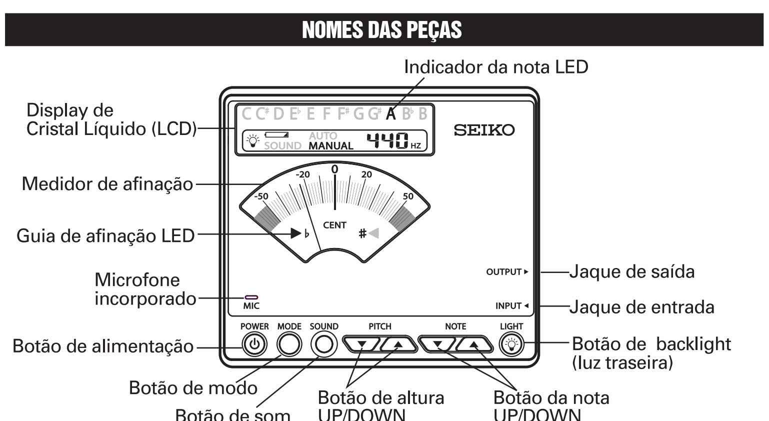
SEIKO AFINADOR CROMÁTICO SAT1100
MANUAL DE INSTRUÇÕES

PARA FUNCIONAMENTO SEGURO

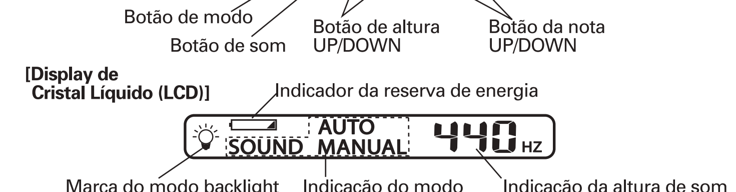
⚠ ATENÇÃO

- Não desmonte, não tente reparar nem mexa no afinador, pois pode originar um curto circuito.
- Não opere os botões com as mãos molhadas, pois isso pode provocar curto citcuito ou choque eléctrico.
- Não exponha as pilhas ao fogo. Podem explodir, gerar um calor intenso ou incendiar-se.
- Instale as pilhas, certificando-se que os terminais (+) e (–) estão alinhados correctamente. Caso contrário, daí pode resultar avaria.
- Não use ou guarde o afinador nos lugares seguintes:
  - Lugares onde o afinador esteja exposto a temperaturas extremamente elevadas, como a luz solar directa, próximo ou sobre um aquecedor.
  - Lugares húmidos como a casa de banho, pia de lavar ou chão molhado.
  - Lugares cheios de pó.
  - Lugares onde o afinador esteja sujeito a vibrações fortes.
- Se não pensa utilizar o afinador durante muito tempo, retire as pilhas. Caso contrário, poderá ocorrer o vazamento da pilha, causando avaria.
- Não aplique força excessiva ao afinador nem o deixe cair nem bater com ele contra superfícies duras, pois isso pode provocar avaria e danos.
- Não utilize benzina ou álcool para limpar o afinador, pois isso pode danificá-lo.

NOMES DAS PEÇAS



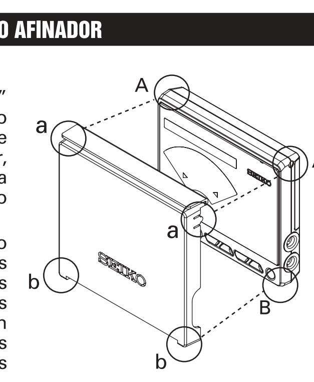
[Display de Cristal Líquido (LCD)]



ANTES DE UTILIZAR O AFINADOR

1. Retire a tampa do Afinador
   Primeiro, desprenda os cantos inferiores "b" da tampa do Afinador dos cantos "B" do Afinador soltando as respectivas partes de engancho uma por uma. A seguir, desprenda os cantos superiores "a" da tampa do Afinador dos cantos "A" do Afinador um por um.
   - Para prender a tampa do Afinador ao Afinador, primeiro, assente as protuberâncias do interior dos cantos superiores "a" da tampa do Afinador nos côncavos dos cantos "A" do Afinador um por um, e, depois, assente os cantos inferiores "b" da tampa do Afinador nos cantos "B" do Afinador um por um.

   ** A tampa do afinador serve também de suporte e de dispositivo de colgar para o Afinador. Para detalhes, veja "USO CONVENIENTE DA TAMPA DO AFINADOR" abaixo.*



- Para prender, primeiro assente "a" em "A".
- Para desprender, primeiro retire "b" de "B".

2. Desembale as pilhas. Abra a escotilha da pilha, e introduza as pilhas dentro do compartimento das pilhas, comprovando que os terminais (+) e (-) estão alinhados correctamente.
   Nota: As pilhas que acompanham o seu afinador são pilhas monitoras, e a duração das pilhas pode ser inferior ao período especificado.
   ** Para substituição das pilhas, veja "SUBSTITIÇÃO DAS PILHAS" abaixo.*

COMO UTILIZAR O AFINADORR

Ao afinar instrumentos eléctricos ou electrónicos, ou ao usar o microfone de contacto vendido separadamente (STM20) para afinar, introduza o plugue do instrumento ou o microfone dentro do jaque de Entrada.
Enquanto um plugue está conectado ao Jaque de Entrada, o microfone Incorporado está inutilizado.

● **Modo Automático (AUTO)**
Quando é tocada uma nota, o Afinador identifica-a automaticamente, e indica a nota mais próxima dela no display LCD (visualização em cristal líquido). Indica também a discrepância entre a nota de entrada e a nota mostrada no display pelo medidor de Afinação e guia de Afinação LED.
1. Prima o botão de Alimentação para ligar o Afinador.
2. Prima o botão de Modo para seleccionar "AUTO" no display LCD.
3. Toque uma nota no instrumento.
   ** Quando a afinação for feita através do mocrofone Incorporado, escolha um ambiente silencioso, e aproxime o instrumento do Afinador.*
4. Afine o instrumento de forma que a nota que deseja afinar apareça indicada no display LCD.
5. Continue a afinar o instrumento até o ponteiro do medidor de Afinação indicar "0".
   ** Quando a discrepância entre a nota de entrada e a nota indicada pelo Indicador da Nota LED estiver dentro da gama de ±3 centésimas, ambos os LEDs do guia de afinação permanecem iluminados.*

● **Modo Manual (MANUAL)**
Fixe a nota em que deseja afinar, e depois, toque uma nota. O afinador indica a discrepância entre a nota de entrada e a nota que foi fixada pelo medidor de Afinação e o guia de Afinação LED.
1. Prima o botão de Alimentação para ligar o Afinador.
2. Prima o botão de Modo para seleccionar "MANUAL" no display LCD.
3. Prima o botão de Nota UP (▲)/DOWN (▼) para escolher a nota em que deseja afinar de entre as notas indicadas no display LCD (C ~ B).
4. Toque uma nota no instrumento.
   ** Quando a afinação for feita através do microfone Incorporado, escolha um ambiente silencioso, e aproxime o intrumento do Afinador.*
5. Afine o instrumento até o ponteiro do medidor de Afinação indicar "0".
   ** Quando a discrepância entre a nota de entrada e a nota indicada pelo indicador da nota LED estiver dentro da gama de ±3 centésimas, ambos os LEDs do guia de afinação permanecem iluminados.*

● **Modo de som (SOUND)**
O Afinador emite a nota que você tiver fixado. Afine o instrumento usando-a como referência.
1. Prima o botão de Alimentação para ligar o Afinador.
2. Prima o botão de Som. "SOUND" aparece indicado no display LCD.
3. Prima o botão da Nota UP (▲)/DOWN (▼) para escolher a nota em que deseja afinar de entre as notas indicadas no display LCD (C ~ B; alcance da geração de som: C4 ~ B4).
4. Afine o instrumento usando a nota emitida pelo afinador como referência.
   ** Para parar o som das notas, prima o botão de Som ou o botão do Modo.*

● **Como mudar a altura do som de referência (frequência de A4):**
Prima o botão de Altura UP (▲)/DOWN (▼) para ajustar a altura de som desejada. (Gama ajustável: A4=410 ~ 450HZ).

FUNÇÃO BACKLIGHT (LUZ TRASEIRA)

Para uma fácil leitura no escuro, prima o botão Backlight. A marca do modo de backlight (luz traseira) é visualizada no display LCD.
- Com o premir uma vez o botão Backlight, o display LCD ilumina-se durante 5 segundos.
- Enquanto estiver no modo AUTO/MANUAL, o display LCD e o medidor de Afinação são iluminados durante 5 segundos cada vez que se introduza uma nota.

** Para desligar a luz traseira, prima novamente o botão Backlight, ou prima o botão de Alimentação para desligar o Afinador.*
** O uso frequente da função backlight encurtará a vida da pilha.*

FUNÇÃO DE DESLIGAÇÃO AUTOMÁTICA

Para economizar a energia da pilha, o Afinador desliga-se automaticamente se não se fizer nenhuma operação dos botões ou entrada de nota durante um certo período de tempo (modo AUTO/MANUAL: 20 minutos aproximadamente; modo de SOM: 10 minutos aproximadamente).
** Para tornar a ligar o Afinador, prima o botão de Alimentação.*

FUNÇÃO DE SUPORTE DE MEMÓRIA

Mesmo depois de o Afinador ter sido desligado, os ajustes que você fez ficam armazenados na memória e podem ser usados repetidamente a menos que os mude.
Se a pilha for substituida por uma nova, o Afinador retornará para os seguintes ajustes iniciais.

1. Modo de afinação	[AUTO]
2. Mudança da altura de som	[440 Hz]
3. Nota	[A]

FUNÇÃO DE PASSAGEM

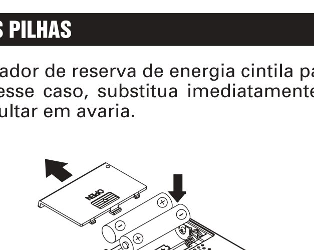
O afinador transfere o sinal introduzido do instrumento conectado ao jaque de entrada para um amplificador e outros instrumentos através do jaque de saída.

● **Precauções a ter na utilização do jaque de saída**
Ao ligar o afinador a um amplificador ou coluna, certifique-se de que define os controlos de volume do instrumento e amplificador ou coluna para nível mínimo e desligue-os, para evitar qualquer avaria no instrumento ou danos no amplificador ou coluna. Depois, ligue-os correctamente ao afinador.
Depois de ligar correctamente o amplificador ou coluna, reduza o seu volume ao mínimo e, seguidamente, ligue o afinador, seguido do instrumento e amplificador ou coluna.
Enquanto o jaque de saída está a ser utilizado com o volume no mínimo, é possível a ocorrência de ruído quando o afinador é ligado. Não se trata de uma anomalia. Contudo, ao tocar o instrumento, desligue o afinador para evitar a ocorrência de ruídos.

CALIBRAÇÃO DA POSIÇÃO DO PONTEIRO

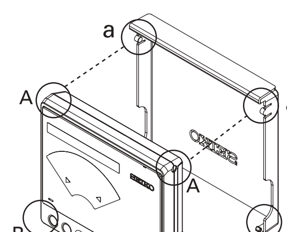
No caso de uma mudança drástica na temperatura ou de um choque causado pela queda do afinador, ou após anos de serviço, pode acontecer que o ponteiro do medidor de Afinação não seja reposto na posição "0". Nesse caso, calibre a posição "0" do ponteiro observando o procedimento indicado abaixo.

1. Desligue o Afinador, e enquanto mantém premidos ambos os botões de altura de som UP (▲) e DOWN(▼), prima o botão de Alimentação para activar o modo de calibração do ponteiro.
2. Se o ponteiro não indicar a posição "0", gire o parafuso de calibração do ponteiro que se encontra na traseira do Afinador usando uma chave de parafusos de precisão para retorná-lo à posição "0".
3. Depois de concluída a calibração, prima o botão de Alimentação para desligar o Afinador, e torne a premir o botão para ligá-lo.
   ** Use apenas uma chave de parafusos de precisão para reparação de relógios e outros usos, e tenha cuidado em não force ao girar o parafuso. Caso contrário, resultará em avaria.*

Chave de parafusos de precisão

Parafuso de calibração do ponteiro

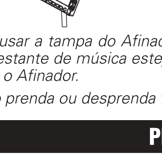
SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

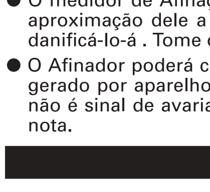
Quando a pilha se aproxima do seu fim, o indicador de reserva de energia cintila para indicar que é necessário substituir a pilha. Nesse caso, substitua imediatamente a pilha por uma nova. Caso contrário, poderá resultar em avaria.
1. Assegure-se de que o Afinador está desligado.
2. Deslize a escotilha da pilha na traseira do Afinador na direcção da seta para retirá-la.
3. Introduza duas pilhas secas R03/LR03 (AAA), verificando que os seus terminais estão alinhados correctamente.
4. Ligue e desligue o Afinador premindo o botão de Alimentação para verificar que funciona correctamente.
   ** Substitua as duas pilhas ao mesmo tempo. É recomendável usar duas pilhas da mesma marca.*
   ** Ao desfazer-se das pilhas gastas, observe as regulamentações das autoridades concernentes.*

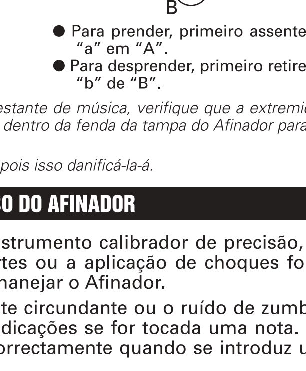


USO CONVENIENTE DA TAMPA DO AFINADOR

A tampa do afinador pode servir os seguintes fins quando presa na parte traseira.

• Suporte de apoio:

Serve de suporte para apoiar o Afinador formando um ângulo apropriado com ele.

• Utensílio de colgar:

Introduzindo a extremidade da estante de música na fenda da tampa do Afinador, um Afinador pode ser colgado nela.



- Para prender, primeiro assente "a" em "A".
- Para desprender, primeiro retire "b" de "B".

** Ao usar a tampa do Afinador para colgar o Afinador na estante de música, verifique que a extremidade da estante de música esteja introduzida suficientemente dentro da fenda da tampa do Afinador para não cair o Afinador.*
** Não prenda ou desprenda forçando a tampa do Afinador, pois isso danificá-la-á.*

PRECAUÇÕES A TER NO USO DO AFINADOR

- O medidor de Afinação do Afinador é um instrumento calibrador de precisão, e a aproximação dele a campos magnéticos fortes ou a aplicação de choques fortes danificá-lo-á . Tome o cuidado suficiente ao manejar o Afinador.
- O Afinador poderá captar o ruído do ambiente circundante ou o ruído de zumbido gerado por aparelhos eléctricos, e mostra indicações se for tocada uma nota. Isto não é sinal de avaria, o Afinador funciona correctamente quando se introduz uma nota.

ESPECIFICAÇÕES

1 MODO	: Modo Automático/modo Manual • modo de Som
2. GAMA DE AFINAÇÃO	: A0 (27.5 Hz) ~ C8 (4186.0 Hz) (quando A4 estiver fixado em 440 Hz)
3. NOTA DE REFERÊNCIA	: C4 ~B4 (12 notas)
4. PRECISÃO DA AFINAÇÃO	: ±1 centésima
5. MUDANÇA DA ALTURA	: 410 Hz ~ 450 Hz (em graus de 1-Hz)
6. FUNÇÕES SUPLEMENTARES	: Desligação automática, luz traseira (backlight), suporte de memória, indicador da reserva de energia, e calibração da posição do ponteiro
7. ABASTECIMENTO DA ALIMENTAÇÃO	: Pilhas secas R03/LR03 (AAA), 2 peças (3V)
8. TERMINAIS	: Jaque de entrada (ø6 mm), jaque de saída (ø6 mm)
9. DIMENSÕES TOTAIS	: 105 (L) x 92 (A) x 19 (C) (afinador apenas) 108 (L) x 102 (A) x 20 (C) (incluindo a tampa do Afinador)
10. PESO	: 150 gr. (incluindo as pilhas) 170 gr. (incluindo as pilhas e a tampa do Afinador)
11. ACESSÓRIOS	: Tampa do Afinador, 1 peça; pilhas monitoras R03/LR03 (AAA), 2 peças; e manual de instruções

** O design e as especificações estão sujeitas a modificação sem aviso prévio para melhoramento do produto.*

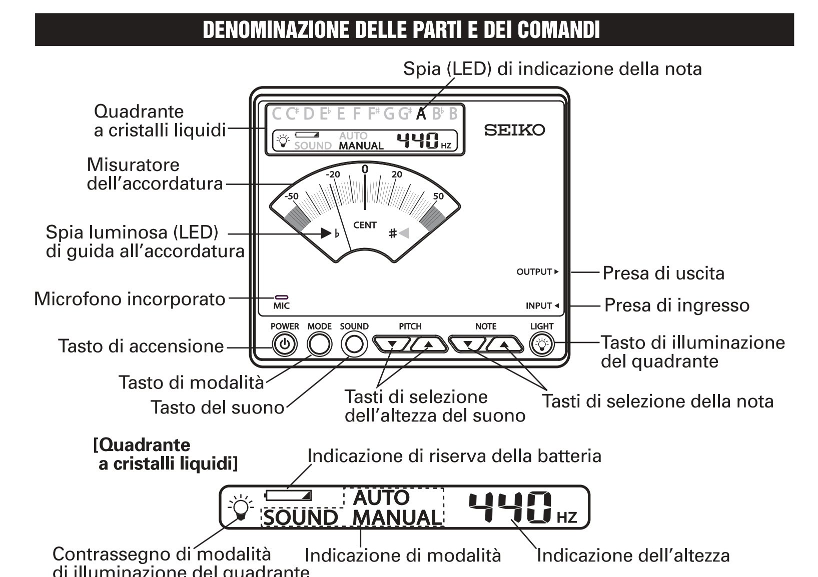
SEIKO ACCORDATORE CROMATICO SAT1100
MANUALE DI ISTRUZIONI

PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

⚠ AVVERTENZE

- Non smontare, tentare di riparare o comunque manomettere l'accordatore, onde evitare il possibile verificarsi di corti circuiti.
- Non agire sui tasti dell'accordatore con le mani bagnate perché ciò potrebbe provocare corti circuiti o folgorazioni.
- Non esporre le batterie al fuoco. Potrebbero esplodere, generare alti livelli di calore o incendiarsi.
- Al momento dell'installazione delle batterie verificare che i terminali positivo (+) e negativo (–) siano allineati correttamente. In caso contrario potrebbero verificarsi delle disfunzioni nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non usare o lasciare l'accordatore nei luoghi seguenti:
  - luoghi dove l'accordatore si trovi esposto a temperature molto elevate, quali posizioni esposte alla diretta luce del sole, o nelle vicinanze o sopra termosifoni, stufe e simili;
  - luoghi umidi, quali la stanza da bagno, lavandini o pavimenti bagnati;
  - luoghi polverosi;
  - luoghi dove l'accordatore possa trovarsi sottoposto a forti vibrazioni.
- Se si prevede di lasciare il accordatore inutilizzato per lungo tempo, togliere le batterie per prevenire eventuali perdite di elettrolito, con conseguenti possibili disfunzioni nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non esercitare pressioni eccessive sull'accordatore, non lasciarlo cadere ed evitare che possa subire urti, tutte azioni che potrebbero causare lesioni alle persone e disfunzioni all'apparecchio.
- Per la pulizia dell'accordatore non far mai uso di solventi od alcol, che potrebbero danneggiare l'accordatore stesso.

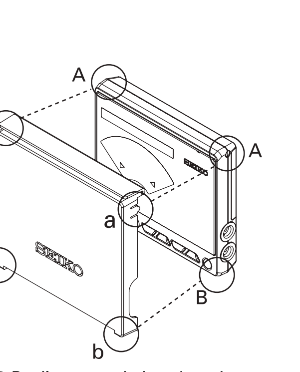
DENOMINAZIONE DELLE PARTI E DEI COMANDI



PRIMA DI PASSARE ALL'USO DELL'ACCORDATORE

1. Togliere il coperchio dell'accordatore.
   Anzitutto staccare gli angoli inferiori "b" del coperchio dell'accordatore dagli angoli inferiori "B" dell'accordatore stesso, disconnettendo i rispettivi elementi di aggancio uno per volta. Successivamente, allo stesso modo, staccare, uno alla volta, gli angoli superiori "a" del coperchio dell'accordatore dagli angoli superiori "A" dell'accordatore stesso.
   - Per rimontare il coperchio sull'accordatore stesso inserire anzitutto, una alla volta, le sporgenze degli angoli interni superiori "a" del coperchio nelle concavità "A" dell'accordatore e predisporre poi gli angoli inferiori "b" del coperchio negli angoli "B" dell'accordatore, anche qui uno alla volta.

   ** Il coperchio dell'accordatore può anche servire come dispositivo per appoggiare, o per appendere l'accordatore. Per dettagli in proposito vedere il paragrafo "COMODO USO DEL COPERCHIO DELL'ACCORDATORE", più avanti.*



- Per il montaggio inserire prima "a" in "A".
- Per il distacco, togliere prima "b" da "B".

2. Togliere le batterie dal contenitore. Aprire il coperchietto del vano portabatterie ed inserirvi le batterie, facendo attenzione ad allineare correttamente i terminali positivo (+) e negativo (-).
   Nota: La batterie fornite insieme all'accordatore sono batterie usate per la prova del dispositivo e quindi la loro durata, dal momento dell'acquisto, può risultare inferiore al periodo specificato.
   ** Per la sostituzione delle batterie vedere il paragrafo "SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE", più avanti.*

USO DELL'ACCORDATORE

Per l'accordatura di strumenti elettrici o elettronici, o se si fa uso del microfono a contatto (STM20) inserire la spina dello strumento, o la spina del microfono, nella presa di ingresso.
Inserendo una spina nella presa di ingresso, il microfono incorporato viene automaticamente disabilitato.

● **Modalità automatica (AUTO)**
Suonando una nota, l'accordatore automaticamente la identifica e visualizza sul quadrante a cristalli liquidi il nome della nota più vicina a quella prodotta. Sul quadrante compare anche, indicata dal misuratore dell'accordatura e dalla spia LED di guida all'accordatura, l'entità della deviazione fra la nota prodotta e quella visualizzata sul quadrante.
1. Agire sul tasto di accensione dell'accordatore.
2. Agire sul tasto di modalità sino a selezionare la modalità "AUTO", la cui indicazione si illumina.
3. Produrre una nota con lo strumento.
   ** Se l'accordatura viene eseguita per mezzo del microfono incorporato, effettuare la procedura in un luogo silenzioso e tenendo lo strumento vicino all'accordatore.*
4. Accordare lo strumento sino a quando la nota alla quale si desidera effettuare l'accordatura viene visualizzata sul quadrante a cristalli liquidi.
5. Perfezionare l'accordatura sino a quando l'ago del misuratore arriva a puntare esattamente sullo "0" della scala.
   ** Non appena la deviazione fra la nota suonata e quella indicata sulla scala delle note giunge ad essere inferiore a ±3 cent, entrambe le spie LED di guida all'accordatura si illuminano.*

● **Modalità manuale (MANUAL)**
Predisporre sull'accordatore la nota alla quale si vuole accordare lo strumento e produrre una nota con lo strumento. L'accordatore, per mezzo del misuratore e delle spie di guida all'accordatura, indica la deviazione fra la nota prodotta dallo strumento e quella predisposta sull'accordatore.
1. Agire sul tasto di accensione dell'accordatore.
2. Agire sul tasto di modalità sino a selezionare la modalità "MANUAL", la cui indicazione si illumina.
3. Agire opportunamente sui tasti "▲" o "▼" di selezione della nota sino a raggiungere quella desiderata, che viene indicata sulla scala, da C (do) a B (si).
4. Produrre una nota con lo strumento.
   ** Se l'accordatura viene eseguita per mezzo del microfono incorporato, effettuare la procedura in un luogo silenzioso e tenendo lo strumento vicino all'accordatore.*
5. Accordare lo strumento sino a quando l'ago del misuratore viene a puntare sullo "0".
   ** Non appena la deviazione fra la nota suonata e quella indicata sulla scala delle note giunge ad essere inferiore a ±3 cent, entrambe le spie LED di guida all'accordatura si illuminano.*

● **Modalità del suono (SOUND)**
L'accordatore produce la nota predisposta. Accordare lo strumento a orecchio, usando come riferimento il suono prodotto.
1. Agire sul tasto di accensione dell'accordatore.
2. Agire sul tasto "SOUND". La relativa indicazione del quadrante si illumina.
3. Agire opportunamente sui tasti "▲" o "▼" di selezione della nota sino a raggiungere quella desiderata, che viene indicata sulla scala, da C (do) a B (si): le note generate sono quelle della gamma do4 ~ si4.
4. Accordare lo strumento a orecchio usando come nota di riferimento quella prodotta dall'accordatore.

** Per arrestare la produzione del suono agire di nuovo sul tasto "SOUND" o sul tasto "MODE".*

● **Modifica dell'altezza del suono di riferimento (frequenza dell'A4 = La4):**
Agire opportunamente sui tasti di spostamento verso l'alto (▲) o verso il basso (▼) del tasto di selezione dell'altezza del suono sino a raggiungere l'altezza desiderata (gamma predisponibile: A4 = da 410 a 450 Hz).

FUNZIONE DI ILLUMINAZIONE DEL QUADRANTE

Per facilitare la visione del quadrante al buio agire sul tasto di illuminazione "LIGHT". Sul quadrante si illumina il contrassegno della lampadina.
- Agendo una volta sul tasto il quadrante si illumina per 5 secondi.
- Nelle modalità AUTO e MANUAL, il quadrante ed il misuratore si illuminano per 5 secondi ogni volta che viene inviata una nota all'accordatore.

** Per spegnere la luce prima del suo spegnimento automatico agire di nuovo sul tasto "LIGHT, o sul tasto di accensione, se si desidera spegnere anche l'accordatore.*
** Un frequente uso dell'illuminazione del quadrante diminuisce la durata delle batterie.*

FUNZIONE DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Per risparmiare l'energia delle batterie l'accordatore si spegne automaticamente se, per un certo periodo di tempo (circa 20 minuti nelle modalità AUTO e MANUAL, e circa 10 minuti in quella SOUND), non vengono effettuate operazioni sui tasti o non si procede all'invio di note all'accordatore.
** Per riaccendere l'accordatore agire di nuovo sul tasto di accensione.*

FUNZIONE DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA

I valori predisposti sull'accordatore vengono memorizzati, non si cancellano anche spegnendo l'apparecchio, e possono quindi essere nuovamente utilizzati sino alla successiva eventuale modifica.
Sostituendo le batterie i valori dell'accordatore ritornano a quelli inizialmente predisposti come valori automatici.

1. Modalità di accordatura	[AUTO]
2. Altezza del la	[440 Hz]
3. Nota base	[A] (la)

FUNZIONE DI BYPASS

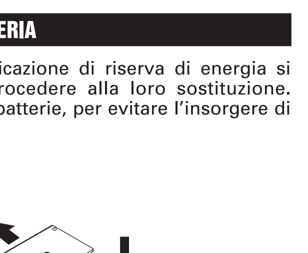
Tramite la presa di uscita si può inviare verso un amplificatore, o altro dispositivo, il segnale in ingresso proveniente dallo strumento collegato alla presa di ingresso.

● **Precauzioni per l'uso della presa di uscita**
Prima di collegare l'accordatore ad un amplificatore o a un altoparlante, disporre anzitutto i comandi del volume sia dello strumento sia dell'amplificatore o altoparlante al livello più basso, e spegnere poi tutti gli apparecchi per prevenire possibili disfunzioni dello strumento e potenziali danni all'amplificatore o altoparlante. Procedere poi al loro collegamento all'accordatore in modo corretto.
Dopo aver correttamente effettuato il collegamento dell'amplificatore o altoparlante, disporne i rispettivi comandi del volume al livello minimo ed accendere poi, nell'ordine, l'accordatore, lo strumento e l'amplificatore o altoparlante.
Con la presa di uscita utilizzata al minimo livello di volume, si possono udire dei rumori al momento dell'attivazione dell'accordatore. Non si tratta di una disfunzione. Al momento di suonare la corda dello strumento, però, spegnere l'accordatore per evitare la generazione di disturbi.

CALIBRAZIONE DELLA POSIZIONE DELL'AGO DEL MISURATORE

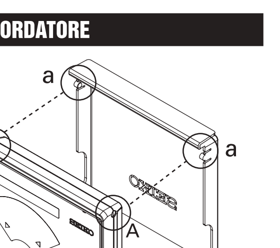
In caso di repentini e considerevoli cambiamenti di temperatura, o di scosse causate da urti o cadute, o dopo lunghi anni di uso, l'ago del misuratore può non ritornare ad indicare esattamente lo "0". In tali casi procedere alla calibrazione della posizione dello "0", nel modo seguente:

1. Spegnere l'accordatore ed attivare la funzione di calibrazione dell'ago tenendo premuti contemporaneamente entrambi i tasti "▲" e "▼" dell'altezza (PITCH).
2. Se l'ago non punta esattamente sullo "0", agire opportunamente sulla vite di calibrazione, ubicata sul retro dell'accordatore, per mezzo di un cacciavite di precisione, sino a riportare l'ago a puntare esattamente sullo "0".
3. Al termine della calibrazione spegnere l'accordatore agendo sul tasto di accensione e riaccenderlo poi di nuovo per attivare la corretta posizione dell'ago.
   ** Per questa operazione usare solamente cacciaviti di precisione da orologiai, o simili, e fare attenzione a non forzare il movimento della vite, per evitare l'insorgere di possibili disfunzioni.*

Cacciavite di precisione

Vite di calibrazione dell'ago del misuratore

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando le batterie si approssimano alla fine l'indicazione di riserva di energia si mette a lampeggiare, ad indicare che si deve procedere alla loro sostituzione. Provvedere immediatamente alla sostituzione delle batterie, per evitare l'insorgere di possibili disfunzioni.
1. Verificare che l'accordatore sia spento.
2. Aprire il coperchietto del vano portabatterie, ubicato sul retro dell'accordatore, facendolo scorrere nella direzione della freccia, e toglierlo.
3. Inserire due nuove batterie del tipo R03/LR03 (AAA), verificando che i terminali siano correttamente allineati.
4. Accendere e spegnere ripetutamente l'accordatore, agendo sul tasto di accensione, per verificare che funzioni correttamente.
   ** Sostituire entrambe le batterie contemporaneamente. Si consiglia di usare due batterie dello stesso tipo e marca.*
   ** Per l'eliminazione delle batterie usate attenersi alle leggi e regolamenti in vigore nel territorio di uso dell'accordatore.*

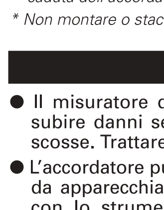


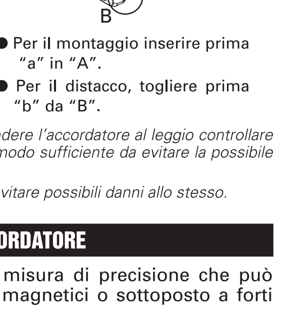
COMODO USO DEL COPERCHIO DELL'ACCORDATORE

Il coperchio dell'accordatore, opportunamente montato sul retro dell'accordatore stesso, può essere utilmente utilizzato nei modi seguenti.

• Come sostegno di appoggio:

Inserito ad un certo angolo con l'accordatore, serve come sostegno per tenere l'accordatore in posizione inclinata.

• Come dispositivo di appendimento:

Inserendo il bordo del leggio nella fessura presente sul coperchio dell'accordatore, l'accordatore può essere appeso al leggio.



- Per il montaggio inserire prima "a" in "A".
- Per il distacco, togliere prima "b" da "B".

** Se si usa il coperchio dell'accordatore come dispositivo per appendere l'accordatore al leggio controllare che il bordo del leggio sia inserito nella fessura del coperchio in modo sufficiente da evitare la possibile caduta dell'accordatore.*
** Non montare o staccare a forza il coperchio dell'accordatore, per evitare possibili danni allo stesso.*

PRECAUZIONI PER L'USO DELL'ACCORDATORE

- Il misuratore dell'accordatore è uno strumento di misura di precisione che può subire danni se portato in vicinanza di forti campi magnetici o sottoposto a forti scosse. Trattare l'accordatore con attenzione.
- L'accordatore può captare suoni e rumori dall'ambiente circostante, o i ronzii generati da apparecchiature elettriche, e visualizzarli come se fosse stata suonata una nota con lo strumento. Non si tratta di una disfunzione e l'accordatore funzionerà normalmente e correttamente al momento dell'invio di una nota dallo strumento.

SPECIFICHE TECNICHE

1. MODALITÀ	: modalità automatica/manuale e del suono
2. GAMMA DI ACCORDATURA	: da A0 (la0, 27,5 Hz) a C8 (do8, 4186,0 Hz) (presupponendo l'A4 predisposto su 440 Hz)
3. NOTA DI REFERIMENTO	: da C4 (do4) a B4 (si4) (12 note)
4. PRECISIONE DI ACCORDATURA	: ±1 cent
5. VARIAZIONI DI ALTEZZA	: da 410 a 450 Hz (a scatti di 1 Hz)
6. ULTERIORI FUNZIONI	: spegnimento automatico, luce per l'illuminazione del quadrante, sostegno della memoria, indicazione di riserva dell'energia rimanente, e calibrazione della posizione dell'ago del misuratore
7. ALIMENTAZIONE	: due batterie tipo R03/LR03 (AAA) (3 V)
8. TERMINALI	: presa di ingresso (ø6 mm) e presa di uscita (ø6 mm)
9. DIMENSIONI TOTALI	: 105 (largh.) x 92 (alt.) x 19 (prof.) (solo l'accordatore) 108 (largh.) x 102 (alt.) x 20 (prof.) (coperchio compreso)
10. PESO	: 150 g (batterie comprese) 170 g (comprese batterie e coperchio)
11. ACCESSORI	: un coperchio; due batterie di prova, tipo R03/LR03 (AAA); un manuale di istruzioni

** A seguito di continui ulteriori miglioramenti del prodotto il design e le caratteristiche tecniche possono subire modifiche senza preavviso.*

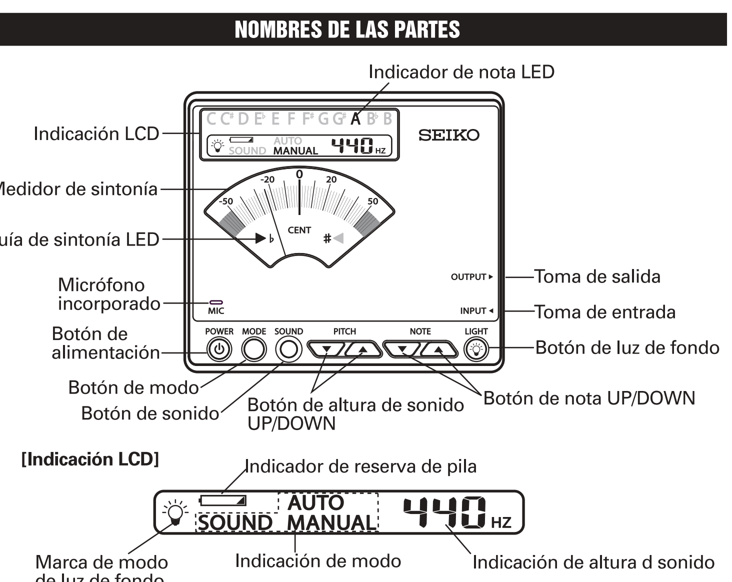
SINTONIZADOR CROMÁTICO SEIKO SAT1100
MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA OPERACION SEGURA

⚠ PRECAUCIÓN

- No desarme ni intente reparar ni trate de forzar el sintonizador, ya que podría resultar en un cortocircuito.
- No opere botones con las manos húmedas, ya que podría resultar en un cortocircuito o en una sacudida eléctrica.
- No exponga las pilas al fuego. Ellas podrían explotar, generar un intenso calor o incendiarse.
- Instale las pilas, comprobando que los terminales (+) y (–) están adecuadamente alineados. De lo contrario, podría resultar en un mal funcionamiento.
- No utilice ni guarde el sintonizador en los siguientes lugares:
  - Lugares donde el sintonizador esté expuesto a temperaturas extremadamente altas, tales como los rayos directos del sol, cerca o sobre una unidad calefactora.
  - Lugares húmedos, tales como un cuarto de baño, lavabo o piso húmedo.
  - Lugares polvorientos.
  - Lugares donde el sintonizador esté sujeto a fuertes vibraciones.
- Si el sintonizador se deja intacto por mucho tiempo, remueva las pilas. De lo contrario, podría ocurrir fuga de pila, resultando en un mal funcionamiento.
- No aplique fuerza indebida al sintonizador ni lo deje caer ni lo golpee contra superficies duras, ya que podría resultar en un mal funcionamiento o en daños.
- No use diluyente o alcohol para limpiar el sintonizador, ya que podría resultar en averías.

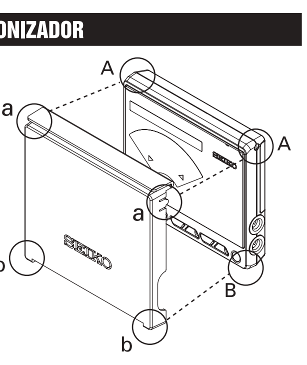
NOMBRES DE LAS PARTES



ANTES DE UTILIZAR SU SINTONIZADOR

1. Remueva la tapa del Sintonizador
   Primero, desenganche las esquinas inferiores "b" de la tapa del Sintonizador de las esquinas "B" del Sintonizador soltando las porciones de enganche respectivas una por una.
   Luego, desenganche las esquinas superiores "a" de la tapa del Sintonizador de las esquinas "A" del Sintonizador una por una.
   - Para enganchar la tapa del Sintonizador al Sintonizador, primero fije los salientes de dentro de las esquinas superiores "a" de la tapa del Sintonizador a los cóncavos de las esquinas "A" del Sintonizador uno por uno y, luego, fije las esquinas inferiores "b" de la tapa del Sintonizador a las esquinas "B" del Sintonizador una por una.

   ** La tapa del sintonizador también sirve como un pedestal y de herramienta colgante para el Sintonizador. Para detalles, vea "USO CONVENIENTE DE LA TAPA DEL SINTONIZADOR" abajo.*



- Para enganchar, primero fije "a" a "A".
- Para desenganchar, primero remueva "b" de "B".

2. Deshaga las pilas e inserte las pilas en los compartimentos para pilas, comprobando que los terminales (+) y (-) estén adecuadamente alineados.
   Nota: Las pilas incluidas en su Sintonizador son pilas monitor y su vida de pila puede sea más corta que el período especificado.
   ** Para el reemplazo de pila, vea "CAMBIO DE PILA" abajo.*

CÓMO UTILIZAR EL SINTONIZADOR

Cuando sintonice instrumentos eléctricos o electrónicos. o cuando utilice un micrófono vendido por separado (STM20) para sintonizar, inserte la clavija del instrumento o micrófono en la toma de entrada.
Mientras una clavija está conectada con la toma de entrada, el micrófono incorporado queda inhabilitado.

● **Modo automático (AUTO)**
Cuando se toma una nota, el Sintonizador automáticamente la identifica, e indica la nota mas cercana a ella en la indicación LCD. También indica la discrepancia entre la nota de entrada y la nota mostrada en la indicación girando el medidor de Sintonía y la guía del Sintonía LED.
1. Pulse el Botón de alimentación para encender el Sintonizador.
2. Pulse el Botón de modo para seleccionar la indicación "AUTO" en la indicación LCD.
3. Toque una nota en el instrumento.
   ** Cuando se sintoniza a través del Micrófono incorporado, escoja un ambiente silencioso y acerque el instrumento cerca del Sintonizador.*
4. Sintonice un instrumento de forma que la nota que desea sintonizar se indique en la indicación LCD.
5. Sintonice el instrumento hasta que la aguja del medidor de Sintonía indique "0".
   ** Cuando la discrepancia entre la nota de entrada y la nota indicada por el indicador de nota LED esté dentro de la gama de ± 3 cents, ambas guías de Sintonía LED permanecen encendidas.*

● **Modo manual (MANUAL)**
Fije la nota que usted desea sintonizar y, luego, toque una nota. El Sintonizador indica la discrepancia entre la entrada de nota y la nota que usted ha fijado mediante el medidor de Sintonía y la guía de Sintonía LED.
1. Pulse el Botón de alimentación para encender el Sintonizador.
2. Pulse el Botón de modo para seleccionar "MANUAL" en la indicación LCD.
3. Pulse el Botón de nota UP(▲)/DOWN (▼) para escoger la nota que usted desea para sintonizar de las notas indicadas en la indicación LCD. (C ~ B).
4. Pjulse una nota en el instrumento.
   ** Cuando se hace la sintonización a través del micrófono incorporado, escoja un ambiente silencioso y acerque el instrumento cerca del Sintonizador.*
5. Sintonice el instrumento hasta que la aguja del medidor de Sintonía indique "0".
   ** Cuando la discrepancia entre la nota de entrada y la nota indicada por el indicador de nota LED está dentro de la gama de ±3 cents, ambos LEDs de la guía de Sintonía permanecen encendidos.*

● **Modo de sonido (SOUND)**
El Sintonizador da la nota que usted ha fijado. Sintonice el instrumento utilizándolo como referencia.
1. Puse el Botón de alimentación para encender el Sintonizador.
2. Pulse el Botónde sonido. "SOUND" se muestra en la indicación LCD.
3. Pulse el Botón de nota UP(▲)/DOWN (▼) para escoger la nota que usted desea sintonizar de las notas indicadas en la indicación LCD (C ~ B); gama de generación de sonido: C4 ~ B4).
4. Sintonice el instrumento usando la nota dada mediante el Sintonizador como referencia.
   ** Para parar el sonido de notas, pulse el Botón de sonido o el Botón de modo.*

• Cómo cambiar la altura de sonido de referencia de A4.
Pulse el Botón de altura de sonido (▲)/DOWN (▼) para fijar la altura de sonido deseada. (Gama fijable: A4=410 ~ 450 Hz)

FUNCIÓN DE LUZ DE FONDO

Para fácil visión en la obscuridad, pulse el Botón Luz de fondo. La marca de mode Backlight se muestra en la indicación LCD.
- Con una pulsación de Luz de fondo, la indicación LCD se ilumina por 5 segundos.
- Mientras en el modo AUTO/MANUAL, la indicación LCD y el medidor de Sintonía se iluminan por 5 segundos cada vez que se entra una nota.

** Para apagar la luz de fondo, pulse de nuevo el botón de Luz de fondo o pulse el Botón de alimentación para apagar el Sintonizador*
** Función frecuente de luz de fondo acortará la vida de la pila.*

FUNCIÓN DE APAGADO DE ALTIMENTACIÓN AUTO

Para ahorrar energía de pila, el Sintonizador automáticamente se apaga si no se hace ninguna operación de botón o no se entra ninguna nota por un cierto período de tiempo (modo AUTO/MANUAL, aproximadamente 20 minutos, modo de SONIDO aproximadamente 10 minutos).
** Para encender el Sintonizador de nuevo, pulse el Botón de alimentación.*

FUNCIÓN DE APOYO DE MEMORIA

Aun después de apagarse el Sintonizador, las puestas hechas se almacenan en memoria y pueden utilizarse repetidamente a no ser usted las cambie.
Si la pila es sustituida con una nueva, el Sintonizador retornará a las puestas iniciales siguientes.

1. Modo de sintonía	[AUTO]
2. Cambio de altura de sonido	[440Hz]
3. Nota	[A]

FUNCIÓN DE DERIVACIÓN

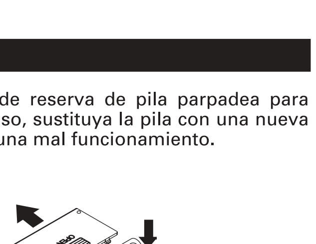
El sintonizador produce la entrada de señal del instrumento conectado con la toma de entrada a un amplificador y otros dispositivos a través de la toma de salida.

● **Precauciones al utilizar la toma de salida**
Cuando conecte el sintonizador a un amplificador o altavoz, no se olvide de ajustar los controles de volumen al nivel más bajo y apagarlos para evitar el mal funcionamiento del instrumento o daño al amplificador o altavoz. Luego, conéctelos adecuadamente al sintonizador.
Después de conectar el amplificador o altavoz adecuadamente, ajuste los controles de volumen al nivel más bajo y, luego, encienda el afinador, seguido por el instrumento y amplificador o altavoz.
Mientras se utiliza la toma de salida con un control de volumen fijado al nivel más bajo, puede generarse ruido cuando se enciende el sintonizador. Esto no indica un mal funcionamiento. Cuando toque el instrumento, sin embargo, no se olvide de apagar el sintonizador para evitar que se genere un zumbido.

CALIBRACIÓN DE POSICIÓN DE AGUJA

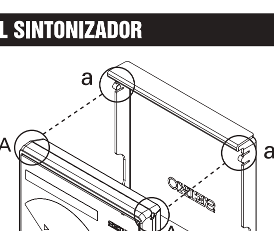
En el caso de cambios drásticos de temperatura o un golpe causado por caída del Sintonizador o después de años de servicio, la aguja del medidor de Sintonía puede que no pueda retornarse a la posición "0". En tal caso, calibre la posición "0" de la aguja siguiendo el procedimiento de abajo:

1. Apague el Sintonizador y, mientras mantiene presionados ambos Botones de altura de sonido UP(▲) y DOWN (▼), pulse el Botón de alimentación para activar el modo de calibración de aguja.
2. Si la aguja no indica la posición "0" gire el tornillo de calibración de la parte trasera del Sintonizador utilizando un destornillador de precisión para retornarla a la posición "0".
3. Después de completarse la calibración, pulse el Botón de alimentación para apagar el Sintonizador y pulse el Botón de nuevo para encenderlo de nuevo.
   ** Utilice sólo un destornillador de precisión para reparaciones y otros usos, y tenga cuidado de no forzar el destornillador. De otra forma puede resultar en un mal funcionamiento.*

Destornillador de precisión

Tornillo de calibración de aguja

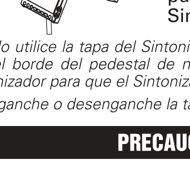
CAMBIO DE PILA

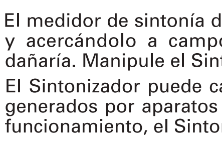
Cuando la pila se acerca a su fin, el indicador de reserva de pila parpadea para indicar que es necesario cambio de pila. En ese caso, sustituya la pila con una nueva inmediatamente. De otra forma puede resultar en una mal funcionamiento.
1. Asegúrese de que el Sintonizador está apagado.
2. Deslice la portezuela de la pila de la parte trasera del Sintonizador en la dirección de la flecha para removerla.
3. Inserte dos pilas secas R03/LR03 (AAA), comprobando que sus terminales están adecuadamente alineados.
4. Encienda y apague el Sintonizador pulsando el Botón de alimentación y compruebe que funciona adecuadamente.
   ** Sustituya las dos pilas al mismo tiempo. Se recomienda que las dos pilas sean de la misma marca.*
   ** Cuando se deshaga de las pilas, cumpla las regulaciones de las autoridades concernientes.*

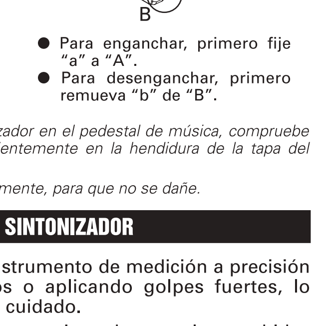


USO CONVENIENTE DE LA TAPA DEL SINTONIZADOR

La tapa del sintonizador puede servir para los siguientes fines cuando enganchada en su parte trasera.

• Pedestal extensible:

Sirve como un pedestal de apoyo del Sintonizador formando un ángulo apropiado con él.

• Herramienta colgante:

Insertando el extremo del pedestal de música en la hendidura de la tapa del Sintonizador. puede colgarse en un Sintonizador él.



- Para enganchar, primero fije "a" a "A".
- Para desenganchar, primero remueva "b" de "B".

** Cuando utilice la tapa del Sintonizador para colgar el Sintonizador en el pedestal de música, compruebe que el borde del pedestal de música está insertado suficientemente en la hendidura de la tapa del Sintonizador para que el Sintonizador no se caiga.*
** No enganche o desenganche la tapa del Sintonizador forzadamente, para que no se dañe.*

PRECAUCIONES AL UTILIZAR EL SINTONIZADOR

- El medidor de sintonía del Sintonizador es un instrumento de medición a precisión y acercándolo a campos magnéticos intensos o aplicando golpes fuertes, lo dañaría. Manipule el Sintonizador con suficiente cuidado.
- El Sintonizador puede captar ruido de los ambientes circundantes o los zumbidos generados por aparatos eléctricos, como si se tocara una nota. Esto no es un mal funcionamiento, el Sintonizador funciona adecuadamente, cundo se entra una nota.

ESPECIFICACIONES

1. MODO	: Modo Auto/Manuel • modo de Sonido
2. GAMA DE SINTONÍA	: A0 (27.5 Hz) ~ C8(4186.0 Hz) (cuando A4 se fija a 440 Hz)
3. NOTA REFERENCIA	: C4 ~ B4 (12 notas)
4. PRECISIÓN DE SINTONÍA	: ± 1 cent
5. CAMBIO DE ALTURA DE SONIDO	: 410 Hz ~ 450 Hz (en pasos de 1 Hz)
6. FUNCIONES ADICIONALES	: Apagado Auto, Luz de fondo, apoyo de memoria, Indicador de reserva de energía y calibración de posición de aguja.
7. SUMINISTRO DE ALIMENTACIÓN	: Pila seca R03/LR03 (AAA), 2 piezas (3 V)
8. TERMINAL	: Toma de entrada (ø6 mm), toma de salida (ø6 mm)
9. DIMENSIONES GENERALES	: 105 (An) x 92 (Al)19 (P) (sólo Sintonizador) 108(An) x 102(Al) 20(P) (incluyendo tapa de Sintonizador)
10. PESO	: 150 g (incluyendo pilas) 170 g (incluyendo pilas y tapa de Sintonizador)
11. ACCESORIOS	: Tapa de Sintonizador, 1 pieza; pilas monitor R03/LR03 (AAA), 2 piezas; y manual de instrucciones

** El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso para mejora del producto.*